



m



n

grossen Gerichtssaal strahlt Würde und eine gewisse Feierlichkeit aus. Dazu trägt auch die aus akustischen Gründen angefügte schmucke Verkleidung des Betons bei, die symbolisch als Blattwerk einer alten Gerichtslinde gedeutet werden kann. Viel Licht und Klarheit im Raum also – wichtige Rahmenbedingungen für eine Institution, die oft Transparenz in zwielichtigen Angelegenheiten schaffen muss.

Auf Rosen gebettet – das Bundesverwaltungsgericht

36 eidgenössische Rekurskommissionen und Beschwerdedienste wurden in Umsetzung der Justizreform von den Departementen der Bundesverwaltung abgekoppelt und 2007 zu einem unabhängigen, erstinstanzlichen eidgenössischen Gericht zusammengeführt. Das neue Bundesverwaltungsgericht, gegliedert in fünf Abteilungen, residierte vorerst in recht anonymen Provisorien in Bern und Zollikofen, was die Corporate Identity nicht eben förderte und in der alltäglichen Arbeit gewisse Erschwernisse brachte. Ein logistisches Meisterstück bewältigte das junge Gericht 2012 mit dem Umzug nach St. Gallen. 72 Richterinnen und Richter, mehr als 300 Mitarbeitende und Tausende von Dossiers fanden sich in der Ostschweiz wieder – vor allem für die Romands ein recht weiter, indes föderalistisch gebotener Weg.

Erstmals seit knapp hundert Jahren hatte der Bund die Gelegenheit, quasi auf freiem Feld einen Wettbewerb für ein Justizgebäude auszuschreiben. Zusammen mit dem BBL beteiligte der Kanton St. Gallen das Areal Chrüzacker am Abhang des Rosenbergs im Westen der Gallus-Stadt. Der zweistufige Wettbewerb gab klare Ziele vor: «Die Würde des Gerichts und die Bedeutung seiner Aufgabe sollten im Gebäude durch eine gewisse Grosszügigkeit zum Ausdruck kommen, ohne dass es klotzig oder gar prunkvoll wirkt.»

Aus 197 eingereichten Projekten wählte die Jury schliesslich «Auf Rosen gebettet» von Astrid Staufer (*1963) und Thomas Hasler (*1963), Frauenfeld, weil das städtebauliche Konzept ebenso wie die Organisation des Gebäudes überzeugten. Der Jurybericht röhmt: «Es ergeben sich spannungsreiche räumliche Sequenzen sowohl in dem eher horizontal ausgerichteten Gerichtssaaltrakt als auch in dem übersichtlichen ‚Turm‘ mit den Richter- und Gerichtsschreiberbüros um jeweils zweigeschossige Hallen.» Die Trennung zwischen den öffentlich zugänglichen Bereichen und den Arbeitsräumen ist gut gelungen. Die Vertraulichkeit der Akten wie auch die Ruhe, die es für die mitunter klösterlich-konzentrierte Tätigkeit in der Rechtsprechung braucht, ist so gewährleistet.

- I Nordwest-Fassade, Bundesverwaltungsgericht, St. Gallen, 2011.
- m Eingangshalle, Bundesverwaltungsgericht, St. Gallen, 2012.
- n Grosser Gerichtssaal, Bundesverwaltungsgericht, St. Gallen, 2012.

Botta (*1943) pour d'autres fonctions, les juges et le personnel souhaitèrent dès le départ un transfert dans leur propre palais de justice. Les procès pénaux majeurs, voire des audiences plus modestes durent être transférés dans l'ancien tribunal de district de Bellinzone ou dans d'autres bâtiments du canton, ce qui représentait à chaque fois un important déploiement de mesures de sécurité. Cette situation provisoire dura une décennie avant que, en 2013, le transfert dans le centre-ville eut finalement lieu.

Pour la réalisation du nouveau siège sur le site de l'ancienne école de commerce cantonale au Viale Franscini, l'OFCL et le canton du Tessin organisèrent en 2008 un concours. Aujourd'hui se dresse à cet endroit un joyau fonctionnel doté d'une image représentative, conçu par le bureau d'études formé des architectes grisons Valentin Bearth (*1957) et Andrea Deplazes (*1960) et des architectes tessinois Pia Durisch (*1964) et Aldo Noll (*1959). Blanche et lumineuse, la façade de l'immeuble de tête conservé de la réalisation de 1895 (Emilio Donati, Maurizio Conti), traitée dans un classicisme tardif, accueille les visiteurs. Elle dissimule un nouveau bâtiment offrant près de 80 places de travail destinées aux juges, aux greffiers, au secrétariat général et aux services.

Dans le cadre d'un geste architectural audacieux, les nouvelles salles d'audience et les deux cages d'escalier latérales de taille généreuse ont été insérées dans l'ancien préau de l'école. La diffusion zénithale de la lumière dans la grande salle d'audience, grâce à deux coupoles translucides, exprime la dignité et une certaine solennité. S'y associe le revêtement élégant habillant pour des raisons phoniques le béton, qui peut être interprété sur le plan symbolique comme le feuillage d'un ancien tilleul sous lequel se rendait autrefois la justice. Tout cela se concrétise par beaucoup de lumière et de clarté – en quelque sorte des conditions indispensables pour une institution qui doit amener de la transparence dans des affaires souvent équivoques.

«Sur un lit de roses» – le Tribunal administratif fédéral

Trente-six commissions de recours et instances de pourvoi fédérales ont été détachées dans le cadre de la mise en application de la réforme judiciaire dans les divers départements de l'administration fédérale et regroupées en 2007 au sein d'un tribunal fédéral de première instance indépendant. Le nouveau Tribunal fédéral administratif, composé de cinq cours, fut logé dans un premier temps dans des locaux provisoires anonymes à Berne et à Zollikofen, ce qui ne facilita pas la lisibilité

hanno indetto un concorso architettonico; l'esito odierno è un gioiello funzionale e di forme prestigiose, opera di uno studio grigionese (Valentin Bearth, *1957; Andrea Deplazes, *1960) e di due architetti ticinesi (Pia Durisch, *1964; Aldo Noll, *1959). Ad accogliere i visitatori col suo bianco brillante è la facciata tardoneoclassica dell'edificio di testa conservato, eretto da Emilio Donati e Maurizio Conti nel 1895; il corpo aggiunto retrostante ospita un'ottantina di posti di lavoro per giudici, cancellieri, segreteria generale e servizi.

Nell'ex cortile scolastico è inserito a mo' di pezzo forte un'altra ala nuova, con le aule giudiziarie e i due ampi volumi laterali per le scale. L'illuminazione dall'alto nell'aula grande, attraverso le due cupole, irradia decoro e una certa solennità; un contributo in tal senso è dato anche dalla graziosa copertura del calcestruzzo, aggiunta per motivi acustici, che simbolicamente si può interpretare come fogliame di un vecchio tiglio del giudizio. Molta luce e chiarezza di spazi: condizioni-quadro importanti, insomma, per un'istituzione che spesso deve creare trasparenza in questioni poco chiare.

«Su un letto di rose»:

il Tribunale amministrativo federale

Durante l'attuazione della riforma giudiziaria, 36 commissioni di ricorso e servizi di ricorso federali sono stati staccati dai dipartimenti dell'Amministrazione federale e accoppati, nel 2007, in un tribunale federale indipendente di prima istanza. Il nuovo Tribunale amministrativo federale, suddiviso in cinque corti, inizialmente ha operato in sedi provvisorie parecchio anonime di Berne e Zollikofen, il che non giovava molto alla sua corporate identity e nel lavoro quotidiano gli creava certi ostacoli. Nel 2012, con il capolavoro logistico del trasferimento a San Gallo, 72 giudici e oltre 300 dipendenti del giovane tribunale si sono spostati con le loro migliaia di pratiche nella Svizzera orientale: un'ubicazione assai lontana per i romandi, ma dettata da ragioni federalistiche.

Per la prima volta da poco meno di un secolo, la Confederazione ha avuto l'opportunità di indire un concorso architettonico per un palazzo di giustizia quasi in aperta campagna. D'intesa con l'UFCL, l'autorità cantonale sanguinese ha sfruttato la zona del Chrüzacker sul pendio del Rosenberg, a ovest della città di San Gallo. Il concorso, in due fasi, formulava obiettivi chiari: «Nell'edificio la dignità del tribunale e l'importanza del suo compito dovrebbero trovare espressione in una certa spaziosità, senza effetti sfarzosi o addirittura faraonici.»

En l'anteriura piazza da scola è integrà sco pièce de résistance il nov tract cun las salas da dretgira e las duas stgalas lateralas generusas. La direcziun da la glisch da sura tras las duas cuplas en la gronda sala da dretgira derasa dignitat ed ina tscherta solennitat. A quai contribuescha er il revestgiment decorativ dal betun ch'ins po interpretar simbolica main sco il fegliom d'in tigl da tribunal. Damai ina sala clera cun blera glisch – impurtantas cundiziuns da basa per in' instituziun che sto render transparents fatgs dubius.

«Sin in letg da rosas» –

il Tribunal administrativ federal

36 cumissiuns e servetschs da recurs federrals distatgesch'ins dals departaments da l'administraziun federala en il rom da la refurma da la giustia ed als reunescha il 2007 ad ina dretgira federala independenta d'emprima instanza. Il nov Tribunal administrativ federal, dividì en tschintg partiziuns, residiescha l'emprim en provisoris magari anonims a Berna ed a Zollikofen. Quai na promova betg exnum la corporate identity e difficultescha per part la lavour da mintga di. La dretgira giuvna dumogna il 2012 ina capodovra logistica cun la midada a Son Gagl. 72 derschadras e derschaders, passa 300 collavuraturas e collavuraturi e millis da dossiers veggan transferids en la Svizra da l'Ost – in viadi vaira lung, cunzunt per ils Romands, però in viadi en num dal federalismem.

Per l'emprima giada dapi stgars tschient onns ha la Confederaziun la chaschun da pubblictar quasi per in champ liber ina concurrenza per in palaz da giustia. Ensemens cun l'UFEL nizzegia il chantun da Son Gagl l'areal Chrüzacker a la spunda dal Rosenberg en il vest da la citad. La concurrenza a dus stgalims fixescha clerias finamiras: la dignitat da la dretgira e l'impurtanza da sia incumbensa duain vegin exprimidas cun ina tscherta generusadad, senza che l'edifizi paria memia massiv u schizunt pumpus.

Da 197 projects inoltrads tscherna la giuria la finala «Auf Rosen gebettet» dad Astrid Staufer (*1963) e Thomas Hasler (*1963), Frauenfeld, perquai ch'il concept urbanistic sco era l'organisaziun da l'edifizi persvadan. Il rapport da la giuria lauda: «Il sa dattan sequenzas spazialas plain tensiun tant en il tract da la sala da dretgira cun sia orientaziun orizontala sco er en la tur survesaivla cun ils biros dals derschaders ed actuars che sa repartan mintgamai sin hallas da dus plauns.» La spartiziun tranter ils secturs ch'en accessibilis publicamain e las stanzas da lavour è gartegiada bain. Uschia è garantids la confidencialitat da las actas sco er il ruous necessari per la lavour da giurisdicziun che pretenda bairduras gronda concentraziun.

- I Elévation nord-ouest, Tribunal administratif fédéral, Saint-Gall, 2011.
- m Hall d'entrée, Tribunal administratif fédéral, Saint-Gall, 2012.
- n Grande salle d'audience, Tribunal administratif fédéral, Saint-Gall, 2012.

- I Facciata nordovest del Tribunale amministrativo federale a San Gallo, 2011.
- m Atrio d'ingresso nel Tribunale amministrativo federale a San Gallo, 2012.
- n Grande sala delle udienze nel Tribunale amministrativo federale a San Gallo, 2012.

- I Fatschada nordvest, Tribunal administrativ fédéral, Son Gagl, 2011.
- m Entrada, Tribunal administrativ federal, Son Gagl, 2012.
- n Sala da dretgira gronda, Tribunal administrativ federal, Son Gagl, 2012.

Trotz angenehmer Arbeitsbedingungen mag «auf Rosen gebettet» für den juristischen Alltag des Gerichts kaum immer zutreffen. Der repräsentative Zweckbau hingegen wird dem programmatischen Projektnamen zumindest so lange gerecht, bis dereinst auch hier bei Umbauten Kompromisse zwischen dannzumal historischer Bausubstanz und zeitgemässer, wirtschaftlicher Nutzung anstehen werden.

de l'institution et entraîna certaines difficultés sur le plan du travail quotidien. Le tribunal nouvellement créé réussit en 2012 un chef-d'œuvre de logistique lors de son transfert à Saint-Gall. Soixante-douze juges, plus de 300 collaborateurs et des milliers de dossiers se virent réunis en Suisse orientale – notamment pour les Romands, un long voyage, bien qu'il soit motivé par notre fédéralisme.

Pour la première fois depuis un siècle, la Confédération eut la possibilité, en quelque sorte en dehors de toute contrainte, d'organiser un concours pour un palais de justice. En collaboration avec l'OFCL, le canton de Saint-Gall sélectionna le site de Chruzacker à l'ouest de la ville, sur le versant du Rosenberg. Le concours à deux degrés imposa des objectifs précis : « La majesté du tribunal et l'importance de ses tâches devaient s'exprimer par une certaine noblesse du bâtiment, sans cependant qu'il ne s'affiche par sa masse ou son luxe. »

Parmi les 197 projets déposés, le jury sélectionna finalement « Sur un lit de roses » d'Astrid Staufer (*1963) et Thomas Hasler (*1963), Frauenfeld, dans la mesure où le concept urbanistique, de même que l'organisation du bâtiment se révèlent convaincants. Le jury loua le projet dans les termes suivants : « Des séquences spatiales riches en tensions sont créées tant dans l'aile de la salle d'audience essentiellement orientée à l'horizontale que dans le bâtiment haut articulé autour de halls de deux niveaux, accueillant les bureaux des juges et des greffiers. » La séparation entre les espaces accessibles au public et les pièces de travail est particulièrement réussie. La confidentialité des dossiers et le calme exigé par l'activité concentrée, quasi monacale qu'exige l'exercice de la justice sont ainsi garantis. Malgré des conditions de travail agréables, la description « sur un lit de roses » du quotidien d'un juriste est rarement pertinente. En revanche, le bâtiment utilitaire représentatif répondra à son nom programmatique aussi longtemps qu'il ne sera pas nécessaire, dans le cadre de transformations futures, de consentir à des compromis entre ce qui deviendra un jour la substance bâtie historique et des besoins fonctionnels nouveaux, soumis aux règles économiques.

Fra i 197 progetti presentati la giuria ha scelto infine quello denominato *Auf Rosen gebettet* [«Su un letto di rose», n.d.t.], di due architetti attivi a Frauenfeld (Astrid Staufer, *1963; Thomas Hasler, *1963), perché convinta sia dal piano di inserimento urbanistico sia dall'organizzazione dello stabile. Questo il suo commento elogiativo: «Si creano sequenze spaziali avvincenti sia nel volume previsto per le aule giudiziarie, di andamento piuttosto orizzontale, sia nella «torre» ben leggibile, ove gli uffici di giudici e cancellieri si affacciano su atrii che occupano due piani per ciascuno.» La separazione fra zone accessibili al pubblico e spazi di lavoro è ben riuscita; oltre alla confidenzialità degli atti è così garantita la quiete nell'amministrazione della giustizia, che talvolta richiede una concentrazione di tipo monastico.

Nonostante le condizioni di lavoro gradevoli, non si può certo dire che la routine giudiziaria del tribunale si svolga sempre «su un letto di rose». Il suo edificio funzionale e di prestigio, invece, rispetterà il nome programmatico del progetto almeno finché anche lì, quando occorrerà ristrutturare, si profileranno compromessi fra un patrimonio architettonico allora divenuto «storico» e un utilizzo economico al passo coi tempi.

Malgrà las cundiziuns da laver empernaivlas è il mintgadi da la dretgira strusch adina in letg da rosas. L'edifizi funcziunal representativ renda giustia a ses num da project programmatic almain fin che transfurmaziuns pretendan in di era qua cumpromiss tranter la substansa ina giada istorica ed in diever modern ed economic.